

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина»

На правах рукописи

Чжан Лиин

**ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-
ОРИЕНТИРОВАННОГО ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ У СТУДЕНТОВ-
ЛИНГВИСТОВ В ЯЗЫКОВОЙ ПАРЕ: РУССКИЙ И КИТАЙСКИЙ**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (образование и педагогические науки; высшее образование, профессиональное обучение)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Екатеринбург – 2026

Работа выполнена на кафедре иностранных языков и перевода Уральского гуманитарного института ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина».

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор,
Корнеева Лариса Ивановна

Официальные оппоненты:

Бударина Анна Олеговна, доктор педагогических наук, профессор, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта», г. Калининград, руководитель образовательно-научного кластера «Институт образования и гуманитарных наук»;

Крылов Эдуард Геннадьевич, доктор педагогических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Ижевский государственный технический университет имени М.Т. Калашникова», заведующий кафедрой «Механика»;

Обдалова Ольга Андреевна, доктор педагогических наук, доцент, ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Томский государственный университет», профессор кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований в образовании

Защита состоится «29» апреля 2026 года в 12-30 ч на заседании диссертационного совета УрФУ 5.8.21.34 по адресу: 620062, г. Екатеринбург, ул. Мира, д. 19, И-420 (зал Ученого совета).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина».

<https://dissovet2.urfu.ru/mod/data/view.php?d=12&rid=8298>

Автореферат разослан « ____ » _____ г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Куприна Тамара Владимировна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования

Расширение российско-китайского сотрудничества и рост запроса рынка труда на специалистов, способных вести профессионально-ориентированное деловое общение на китайском языке, требуют методически комплексных решений для подготовки студентов-лингвистов, изучающих китайский язык как второй иностранный. При этом интерес российских студентов к изучению делового китайского языка непосредственно связан с бурным экономическим развитием Китая и его статусом стратегического партнера России. Однако в вузовской практике наблюдается дефицит апробированных методик обучения, учитывающих высококонтекстуальность китайской деловой коммуникации и отсутствие естественной языковой среды. Это делает изучение культуры, философских традиций и специфических коммуникативных норм делового общения (таких, как «гуанси» и «мяо ли») неотъемлемой составляющей обучения, ключевой для установления доверительных отношений и успеха в реальных деловых ситуациях.

В рамках требований ФГОС ВО3+++ и профессиональных стандартов вузы, включая Уральский федеральный университет, ориентируют образовательные программы на формирование у выпускников универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций для работы в таких сферах, как торговля, международный туризм, международные отношения и др. Основными мотивами студентов являются перспективы выгодного трудоустройства, получение эксклюзивной квалификации и глубокий интерес к китайской культуре, что в совокупности формирует устойчивый запрос на качественное профильное образование.

Степень разработанности темы исследования

Изучение и анализ научной и научно-методической литературы, посвящённой профессионально-ориентированному обучению иностранным языкам, деловому китайскому языку и межкультурной деловой коммуникации в китайско-русской языковой паре, а также практическая работа со студентами-лингвистами свидетельствуют, что разработанные теоретические положения, релевантные нашему исследованию, имеют значительную педагогическую ценность:

- в области теории и методики обучения иностранным языкам и коммуникативно-ориентированного обучения (И. Л. Бим, Е. В. Бондаревская, С. В. Кульневич, Ю. А. Лагутина, Р. П. Мильруд, Е. И. Пассов, В. В. Сериков, и др.);
- в области профессионально-ориентированного обучения и компетентностного подхода (А. С. Андриенко, Э.Ф. Зеер, Л. И. Корнеева, Ж. Б. Литвинова, А. А. Миролюбов, Э.Э. Сыманюк и др.);
- в области обучения китайскому языку как иностранному, включая деловую коммуникацию (Т. А. Горева, А. А. Елягина, Л. П. Клобукова, И. В. Михалкина, Ли Сичан, Цзян Сипин, Шэнь Юнью, Хэ Саньси и др.);
- в области межкультурной коммуникации и культурно-маркированного речевого поведения (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, Э. Т. Холл, Г. Хофстеде и др.), где описаны параметры культурных различий, релевантные для русско-китайского делового взаимодействия;
- в сфере деловой и профессиональной коммуникации (Р. Бландел, А. А. Залевская, Л. И. Корнеева и др.), где освещаются особенности делового дискурса, официально-делового стиля и типовые речевые формулы;
- в области использования активных и интерактивных методов (кейс-анализ, моделирование ситуаций, деловые игры, проектная работа, смешанное обучение), направленных на развитие коммуникативной компетенции в условиях вузовской

подготовки (Ж. В. Жиряткова, И. С. Калапская, М. М. Комилова, Л. И. Корнеева и др.).

Проведенный анализ научно-методической литературы по вопросам обучения студентов-лингвистов деловому китайскому языку и особенностям бизнес-коммуникаций в языковой паре китайский–русский показывает, что данная тема научного исследования представлена фрагментарно в теории и методике обучения профессиональному иностранному языку и требует дальнейшего рассмотрения. Существующие методики преподавания делового китайского языка не всегда соответствуют современным требованиям и не всегда эффективны для формирования навыков профессионального общения у студентов-лингвистов.

В результате анализа научной и методической литературы, степени разработанности проблемы исследования выявлены следующие **противоречия**:

- между активным развитием экономических и культурных связей России и Китая, требующих глубокого понимания языковых и культурных форматов общения представителей каждой страны, и недостаточной сформированностью межкультурной деловой компетенции у студентов-лингвистов, изучающих китайский язык как иностранный;

- между потребностью в специалистах с высоким уровнем владения деловым китайским языком и недостаточной разработанностью методик обучения деловому китайскому языку;

- между потребностями рынка труда в специалистах, владеющих китайским языком на уровне, позволяющем вести профессиональное деловое общение, и ограниченными возможностями обучения, которые предлагаются в существующих образовательных программах, часто сосредоточенных на общем языковом обучении без углубленного изучения специфики делового общения и межкультурной коммуникации.

Проблема исследования заключается в недостаточности научно обоснованных и экспериментально проверенных методик формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у российских студентов-лингвистов с учётом межкультурной специфики российско-китайского делового взаимодействия.

Перечисленные факты и актуальность проблемы исследования позволили сформулировать **тему диссертационного исследования «Формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в языковой паре: русский и китайский».**

Цель исследования – теоретическое обоснование, разработка и апробация методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения у российских студентов-лингвистов в языковой паре: китайский и русский.

Объект исследования - процесс обучения профессионально-ориентированному китайскому языку российских студентов-лингвистов.

Предмет исследования – методика формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у российских студентов-лингвистов с учетом особенностей бизнес-коммуникаций в русско-китайской языковой среде.

Гипотеза исследования: формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у российских студентов-лингвистов будет результативным, если:

- определить теоретико-методологические основы обучения деловому китайскому языку, включающие соответствующие педагогические подходы, методические и частнометодические принципы, методы и условия обучения;

- обучение будет проходить по методике, включающей комплекс специально разработанных заданий, направленных на формирование навыков делового общения при

обучении профессионально-ориентированному китайскому языку;

- разработанная методика будет основана на интерактивных методах и коммуникативных упражнениях и учитывать особенности российско-китайской деловой коммуникации.

В соответствии с целью и выдвинутой гипотезой сформулированы следующие **задачи исследования:**

1. Провести сравнительно-сопоставительный анализ научно-методической литературы, посвященной обучению профессионально-ориентированному деловому иностранному языку в России и Китае.

2. На основе изучения научно-методической литературы выявить педагогические подходы, принципы, методы и условия обучения профессионально-ориентированному деловому китайскому языку, а также обозначить трудности, возникающие в процессе российско-китайской деловой коммуникации и способы их преодоления.

3. Выявить характерные особенности российско-китайской деловой коммуникации на основе параметров сравнения культур в соответствии с теорией межкультурной коммуникации.

4. Разработать и внедрить в учебный процесс студентов направления 45.03.02 «Лингвистика», изучающих китайский язык, методику формирования профессионально-ориентированной деловой компетенции при обучении профессионально-ориентированному деловому китайскому языку.

5. Провести опытно-экспериментальную работу для проверки эффективности разработанной методики; оценить результаты обучения на основе выполнения тестовых заданий и анализа сформированности межкультурной компетенции в деловом общении на китайском языке; провести статистический анализ полученных данных и сделать выводы о достоверности и результативности разработанной методики.

Для решения поставленных задач и проверки гипотезы были использованы **методы исследования:**

- теоретические: анализ методической, лингвистической и психолого-педагогической литературы по проблеме исследования; изучение педагогического опыта; анализ учебников по китайскому языку как иностранному; количественный и качественный анализ результатов опытно-экспериментального обучения; сравнение полученных результатов с намеченными целями и задачами исследования;

- эмпирические: тестирование, анкетирование, беседа, мониторинг хода образовательного процесса, интервьюирование;

- статистические: математические методы обработки данных.

Теоретико-методологическую базу исследования составляют:

- труды ученых в области обучения китайскому языку в России и Китае, посвященные теории и практике обучения профессионально-ориентированному деловому иностранному языку (Л.Е. Алексеева, А.М. Андреева, С.М. Андреева, А.А. Григорьева, Ю.К. Елягина, А.Ф. Кондрашевский., Л.И. Корнеева, Д.Л. Матухин, Би Цзивань, Дин Я.Н., Ма Жуньюй и др.);

- теории обучения иностранным языкам, а также современные методы обучения иностранным языкам и деловому общению на китайском языке (И.Л. Бим, Е.В. Бондаревская, Ж.В. Жиряткова, И.С. Калапская, М.М. Комилова, С.В. Кульневич, Ю.А. Лагутина, Ж.Б. Литвинова, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, Т.Н. Сайтимова, В.В. Сериков и др.);

- научные исследования в области современных технологий в обучении языкам и их применение в обучении деловому китайскому языку (Н.В. Баграмова, Л.С. Воронова, М.В. Емельянова, Т.И. Захарова, Р.П. Мильруд, Т.Д. Скуднова, Ли Л., Лоань Чжу, Сунь Х., Цзо С., Хань Цзини и др.);

- диссертационные исследования последних лет, посвященные проблемам преподавания делового китайского языка как иностранного, а также исследования в области межкультурной деловой коммуникации (Ю.К. Елясина., Л.И. Корнеева, Т.В. Науменко, Ма Жуньюй, Сунь Ц., Цао Паньпань, Цзян В., Чжоу Ли др.).

Опытно-экспериментальной базой исследования стал Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина, кафедра иностранных языков и перевода. В опытно-экспериментальной работе приняли участие студенты двух направлений бакалавриата: «Лингвистика» (профиль «Перевод и межкультурная коммуникация») и «Педагогическое образование» (профиль «Методика преподавания иностранных языков»), изучающие китайский язык как второй иностранный. Обучение проводилось в рамках следующих дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» и «Практическая фонетика второго иностранного языка». В эксперименте участвовали студенты с 1-го по 4-й курс, в возрасте от 18 до 22 лет. Уровень владения китайским языком оценивался в соответствии с международной шкалой HSK и варьировался от 0 до 5 уровня. Всего в эксперименте участвовало 73 студента. Ранее они не имели опыта систематического изучения делового китайского языка. Специальный курс «Деловой китайский язык» в учебной программе не предусмотрен, однако элементы деловой коммуникации были интегрированы в процесс преподавания перечисленных дисциплин на основе авторской методики.

Организация и основные этапы проведения исследования: исследование проводилось с 2022 по 2025гг. и включало 3 этапа:

Первый этап (2022-2023 гг.) теоретико-аналитический - изучение научной литературы и нормативных документов, связанных с профессионально-ориентированным деловым иностранным языком и межкультурной деловой коммуникацией; анализ подходов к обучению деловому иностранному языку в России и Китае; формирование теоретической основы исследования: определение методологии исследования.

Второй этап (2023-2024 гг.) проектировочный - разработка методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке у русских студентов-лингвистов, а также разработка содержания и форм учебных заданий, тестов и практических упражнений.

Третий этап (2024-2025 гг.) экспериментальный и аналитико-обобщающий – проведение опытно-экспериментальной работы; диагностики уровня сформированности межкультурной деловой компетенции у студентов-лингвистов до и после внедрения методики; обобщение и анализ полученных результатов; разработка и подготовка к публикации учебного пособия; оформление диссертационного исследования.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

1. Разработана методика формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов в китайско-русской языковой паре, интегрированная в курсы второго иностранного языка. Методика включает пять компонентов (целевой, методологический, содержательный, методический, оценочно-результативный), направленных на формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке; опирается на комплекс коммуникативно-ситуативного, компетентностного, личностно-ориентированного и межкультурного подходов, а также соответствующие дидактические, методические и частнометодические принципы и условия обучения, способствующие преодолению трудностей, возникающих в учебном процессе. Впервые апробированы приемы, основанные на таких методах обучения, как кейс-стади,

ситуативное обучение, учебно-ролевые ситуации, проектная работа, включающие специальную лексику и терминологию, работу с культурным контекстом, с профессионально-ориентированной документацией, направленные на формирование межкультурной деловой компетенции в устной и письменной форме с учетом культурных особенностей китайского языка.

2. Разработан универсальный алгоритм поэтапного формирования навыков делового общения, включающий три стадии:

- подготовительный этап (введение в деловую лексику, речевые модели и культурные различия);
- практический этап (тренинг на основе типовых деловых ситуаций: переговоры, презентации, приёмы, банкетный этикет и т.д.);
- контрольный этап (анализ кейсов, устные и письменные задания, моделирование переговоров, тестирование).

На каждом этапе формирования навыков делового общения использовались такие методы, как: ролевые игры, моделирование реальных ситуаций, работа с терминами, стилистическое переформулирование, интерактивные кейсы, сопоставление языковых и культурных моделей.

3. Определены особенности китайской национальной ментальности и коммуникативной культуры, обусловленные философскими течениями (конфуцианство, даосизм, буддизм), социалистической идеологией, высококонтекстуальностью, коллективизмом, строго структурированной иерархией, высокой эмоциональной сдержанностью, а также китайской языковой системой (фонетика, иероглифичность письма, уникальный грамматический строй, метафоричность), - все эти факторы влияют на построение деловой коммуникации в языковой паре китайский-русский, на выбор соответствующих вербальных, невербальных и паравербальных стратегий общения с носителями китайского языка.

4. С помощью методов опроса и анкетирования, а также обратной связи в процессе проведения опытно-экспериментальной работы выявлены и конкретизированы трудности, возникающие у российских студентов в процессе формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, а также освоения китайского языка, китайских национальных коммуникативных норм и коммуникативных стратегий в ведении делового общения. В число трудностей вошли следующие: дидактические, лингвистические, психологические, социально-адаптивные, вызванные обучением вне языковой среды. Определены условия, способствующие преодолению и нивелированию указанных трудностей, среди них: создание аутентичной образовательной среды, привлечение носителей языка и специалистов в области китайско-русской деловой коммуникации; обеспечение технического оснащения учебного процесса; доступ к аутентичным материалам; гибкая структура учебной программы; систематическая обратная связь и мониторинг учебных достижений.

Теоретическая значимость исследования заключается в следующем:

1. Дано теоретическое обоснование понятий «профессионально-ориентированный деловой китайский язык» и «российско-китайская деловая коммуникация» применительно к обучению студентов-лингвистов китайскому языку в языковой паре: китайский-русский. «Профессионально-ориентированный деловой китайский язык» рассматривается как совокупность языковых и коммуникативных средств, используемых в сфере профессионального общения на китайском языке, при этом акцент делается на владении терминологией; знании речевых норм и умений выстраивать деловой дискурс с учётом национально-культурных особенностей. «Российско-китайская деловая коммуникация» — это процесс обмена деловой информацией между партнерами из КНР и РФ, представляющими разные культуры, в

котором важную роль играют знание специфики делового этикета, различия в коммуникативных стилях и осознание культурных кодов представителей каждой страны. Уточнены компоненты этих понятий применительно к условиям российско-китайского взаимодействия.

2. Проведен сравнительно-сопоставительный анализ подходов к обучению деловому иностранному языку в России и Китае. К числу общих черт можно отнести ориентацию на развитие коммуникативной компетенции, работу с профессионально ориентированной лексикой, использование ролевых и ситуационных упражнений. В то же время выявлены и значительные различия: российская модель обучения традиционно ориентирована на теоретическую глубину, академическую интерпретацию и постепенное усложнение материала, тогда как китайская методика отличается практической направленностью, акцентом на устную речь и формированием прикладных навыков для прохождения международной сертификации (например, экзамен ВСТ-Business Chinese Test).

3. Выявлены характерные особенности российско-китайской деловой коммуникации на основе параметров сравнения культур согласно теории межкультурной коммуникации (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Э.Т. Холл). Основными аспектами различий являются: высокий уровень контекстуальности китайской речи по сравнению с более прямолинейной российской; различные способы выражения отказа, согласия и предложений; контрастные модели восприятия времени — гибкость и стратегическое планирование в Китае против ориентации на четкие сроки и структуру в России; специфические речевые маркеры, ритуальные формулы и стиль деловой переписки. Эти особенности были учтены при разработке методики и нашли отражение в содержании практических заданий: упражнений на перевод культурно-маркированных выражений, сравнении деловых формул, кейсов и ролевых диалогов.

4. Выделены актуальные для нашего исследования частнометодические принципы обучения деловому китайскому языку, включающие принцип сопоставительного анализа речевого поведения, принцип «погружения» в деловой контекст, принцип использования лексико-функциональных таблиц, принцип интерактивной тренировки типовых речевых моделей, а также принцип постепенного усложнения задач.

Практическая значимость выражена в следующем:

- разработана и апробирована методика формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, основанная на сочетании языковой практики и межкультурной подготовки. Методика включает использование интерактивных упражнений и моделирование реальных деловых сценариев для формирования искомых навыков; мультимедийные ресурсы для обогащения учебного процесса, специализированные модули по ключевым темам (переговоры, презентации, деловая этика), а также обратную связь и оценочные механизмы для адаптации к потребностям студентов;

- создано учебно-методическое пособие, включающее интерактивные задания, сценарии деловых ситуаций, ориентированные на практическую деятельность, помогающие адаптироваться к реальным профессиональным условиям. Пособие включает: глоссарий ключевых терминов делового китайского языка (300 единиц), таблицы типовых выражений с сопоставлением стилистики официального и нейтрального речевого регистров (150 примеров), а также тренировочные материалы по пяти основным темам профессиональной коммуникации, включающие диалоги, ролевые задания, упражнения на перевод и кейсы для анализа;

- разработан диагностический инструментарий для выявления уровня сформированности навыков профессионально-ориентированного делового общения на

китайском языке: критерии (знания особенностей китайской культуры, менталитета, базовых синтаксических конструкций, характерных для устной и письменной формы профессионального взаимодействия; умения использовать изученный профессионально-ориентированный вокабуляр в различных словообразовательных моделях и словосочетаниях; умения использовать различные коммуникативные стратегии в деловом общении с носителями китайского языка); методы оценивания (устный опрос, письменная работа, тестирование, разработка проекта); задания (ролевая ситуация, перевод, стилевая коррекция, чтение, анализ кейса); уровни (высокий, средний, низкий);

- материалы диссертационного исследования могут найти применение в лекционном и практическом курсах обучения деловому китайскому языку в образовательных учреждениях, где готовят специалистов в области перевода, межкультурной коммуникации и делового общения; методические рекомендации, разработанные в ходе исследования, могут быть интегрированы в программы вузов и курсы повышения квалификации специалистов со знанием китайского языка.

Апробация и внедрение результатов исследования. Основные положения и результаты настоящего исследования нашли отражение в 20 научных публикациях, из которых 9 статей опубликованы в рецензируемых научных журналах, определенных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ. Тематика публикаций охватывает ключевые аспекты преподавания делового китайского языка, межкультурной коммуникации, методики формирования коммуникативных и переводческих навыков, а также анализа специфики российско-китайского делового взаимодействия.

Результаты диссертационного исследования были апробированы в рамках преподавательской деятельности автора, а также представлены на заседаниях кафедры иностранных языков и перевода Уральского федерального университета имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. Научные положения докладывались на международных и всероссийских научно-практических конференциях, посвящённых вопросам преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации. Среди них — Международная научно-практическая конференция «Современные направления профессиональной языковой подготовки лингвистов-переводчиков и преподавателей иностранного языка в вузе» (УрФУ, Екатеринбург, 24–25 ноября 2022 г.); XXIV Международная научно-практическая конференция «Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация» (Институт международных связей, Екатеринбург, 25–26 ноября 2022 г.); III Молодёжная школа федеральных университетов по цифровой лингвистике (ЮФУ и САФУ, Ростов-на-Дону, 17 декабря 2022 г.); I Всероссийская научно-практическая конференция «Развитие языкового обучения в современном образовательном пространстве» (Приморская ГСХА, Уссурийск, 15 февраля 2023 г.); XXVI Международная научно-практическая конференция «Язык в сфере профессиональной коммуникации» (УрФУ, Екатеринбург, 20 апреля 2023 г.); III Международная научно-практическая конференция магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Язык и перевод в контексте межкультурной коммуникации» (ЮФУ, 21–22 апреля 2023 г.); Международная конференция «Полиязычие в системе образования в странах ближнего и дальнего зарубежья» (РГППУ, Екатеринбург, 21 апреля 2023 г.); Международная научно-практическая конференция «Иноязычное образование в современных реалиях: проблемы и векторы развития» (КазГЭУ, Казань, 9–10 ноября 2023 г.); Международная конференция «ЛП Ломоносовские чтения: II Российско-китайский видеомост» (САФУ, Архангельск, 22 ноября 2023 г.); II Международная научно-практическая конференция «Язык. Речь. Коммуникация: Развитие языковой личности в профессиональном дискурсе» (УрГЮУ, Екатеринбург, 30 ноября 2023 г.); Международная научно-практическая конференция «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации в условиях реальной и виртуальной среды»

(УрФУ, Екатеринбург, 18 апреля 2024 г.).

Достоверность результатов исследования обеспечивается научной обоснованностью общетеоретических и методических основ; аргументированностью основных положений проведенного исследования; количеством студентов, участвовавших в опытно-экспериментальной работе; внедрением результатов исследования в учебный процесс подготовки студентов-лингвистов на кафедре иностранных языков и перевода УрФУ.

Положения, выносимые на защиту:

1. Формирование навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов осуществляется через профессионально-ориентированное обучение китайскому языку как иностранному, т.е. на основе установления межпредметных связей курса китайского языка с теорией и практикой российско-китайских бизнес-коммуникаций, с учетом культурных различий, таких, как деловой этикет, нормы общения, принципы ведения переговоров, стратегии осуществления делового общения, способы выражения идей согласия, несогласия, сомнения, доверия, уважения, особенности составления деловой документации с применением специальной лексики, терминологии, клишированных и фразеологических оборотов, свойственных носителям китайского языка и т.д..

2. В основе методики формирования межкультурных деловых навыков у студентов-лингвистов при обучении китайскому языку как иностранному лежит комплекс методологических подходов, в который вошли коммуникативно-ситуативный, компетентностный, личностно-ориентированный и межкультурный подходы, приоритетным из которых для нашего исследования является коммуникативно-ситуативный подход. Обучение, базирующееся на данном подходе, направлено на моделирование реалистичных сценариев профессионального взаимодействия и формирование у студентов навыков эффективного делового общения с учетом культурных различий.

3. Разработанная методика обучения профессионально-ориентированному деловому общению на китайском языке обеспечивает преодоление и нивелирование возникающих в учебном процессе трудностей (дидактических, лингвистических, психологических, социально-адаптивных), вызванных, в том числе, обучением вне языковой среды. Методика реализуется на основе различных интерактивных методов обучения, к которым относятся: ситуационно-ролевые игры, кейс-анализ, коммуникативные упражнения, деловые симуляции, работа с аутентичными текстами, сопоставление типичных речевых стратегий, проектные задания, а также тематические контрольные работы. Использование интерактивных методов предоставляет возможность для каждого обучающегося активно включаться в учебный процесс, развивать языковые, коммуникативные и культурно-адаптивные навыки, а также повышать мотивацию к овладению деловым стилем общения на китайском языке.

4. Разработка методики формирования межкультурных деловых навыков на китайском языке опирается как на общие методические принципы обучения иностранному языку: принцип межкультурного взаимодействия, принцип коммуникативной направленности обучения, принцип аутентичности преподаваемого материала, так и на специальные для нашего исследования частнометодические принципы. К таким принципам относятся: принцип «погружения» в деловой контекст через моделирование ситуаций, принцип использования лексико-функциональных таблиц (терминологических глоссариев и сопоставлений речевых стилей), принцип интерактивной тренировки типовых речевых моделей (формулирование желаний, деловых конструкций и др.), а также принцип постепенного усложнения задач с переходом от рецептивных к продуктивным видам деятельности. Указанные принципы

обеспечивают глубокое усвоение материала и развитие способности студентов адаптироваться к особенностям китайского делового общения на практике.

5. Успешное формирование профессионально-ориентированных деловых навыков у студентов-лингвистов при обучении китайскому языку как иностранному обеспечивается благодаря следующим педагогическим условиям: создание профессионально-ориентированной учебной среды, использование тематически сгруппированных упражнений, отражающих реальные сценарии российско-китайского делового взаимодействия, внедрение кейс-методов и ролевых игр на основе бизнес-ситуаций, активное вовлечение студентов в моделирование переговоров и презентаций, а также систематическая работа с терминологией и типовыми выражениями делового стиля. Дополнительными условиями выступают интеграция цифровых и мультимедийных ресурсов, поэтапное выполнение заданий с обратной связью от преподавателя, а также создание комфортной коммуникативной атмосферы, способствующей развитию уверенности в использовании делового китайского языка.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания: п.1. Методологические подходы к построению предметного образования, в том числе, в условиях его цифровой трансформации; п.2. Теоретические основы и методология применения педагогических подходов при преподавании предметов, дисциплин; п.3. Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания на уровне общего и высшего образования (по областям знаний); п.22. Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обоснованы актуальность и степень научной разработанности темы исследования; указаны теоретико-методологические основы исследования; определены объект, предмет, цель, гипотеза и задачи исследования; отражены этапы исследования; представлены научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования и основные положения, выносимые на защиту.

В **первой главе** определены сущность и содержательные характеристики понятий «профессионально-ориентированный деловой иностранный язык», «межкультурная деловая коммуникация» в контексте обучения профессионально-ориентированному деловому китайскому языку; проведен сравнительно-сопоставительный анализ обучения деловому иностранному языку в России и Китае; выявлены характерные особенности российско-китайской деловой коммуникации на основе параметров сравнения культур по теории межкультурной коммуникации; определены методологические основы обучения профессионально-ориентированному деловому китайскому языку: педагогические подходы, принципы, методы и условия обучения.

Освоение профессионально-ориентированного делового иностранного языка подразумевает *понимание культурного контекста, владение специальной лексикой и терминологией, а также коммуникативными навыками*. Поэтому основные компоненты обучения деловому китайскому языку включают: *изучение бизнес-этикета; разработку коммуникативных стратегий; использование языка в реальных или моделируемых деловых сценариях для развития уверенности и профессионализма в общении*. Это также предполагает формирование умений уверенного общения в деловых ситуациях, таких, как переговоры и деловая переписка.

Таким образом, обучение профессионально-ориентированному деловому иностранному языку, в том числе китайскому, должно опираться на комплексный подход и требует интеграции лингвистических и межкультурных компетенций.

Сравнительно-сопоставительный анализ обучения деловому иностранному языку в России и Китае (в том числе, целевые установки, актуальные подходы к обучению, образовательные программы, учебно-методические пособия, специфика деловой документации) показывает, что в России и Китае прочно утвердился коммуникативный подход, однако культурные различия между странами диктуют необходимость акцентирования внимания к межкультурной составляющей. Для успешного усвоения иностранного языка студентам необходимо не только овладеть лингвистическими аспектами, но и понимать культурные коды, нормы поведения и концептуальные особенности, свойственные народу, чей язык изучается. Таким образом, интеграция российских и китайских методик, включая адаптацию культурологических знаний и подходов к обучению, может создать унифицированную модель, способствующую подготовке профессионалов с высоким уровнем межкультурной деловой компетенции.

Взаимодействие российских и китайских партнеров по бизнесу нередко сопряжено с препятствиями, обусловленными культурным разнообразием. Сравнение России и Китая по теориям Эдварда Холла и Герта Хофстеде позволило выявить сходства и различия в культурных моделях, которые оказывают влияние на их общество, бизнес и межличностные отношения, они представлены в Таблице 1.

Таблица 1 – Сравнительные характеристики деловых культур России и Китая

Параметр	Россия	Китай
Контекстность	Среднеконтекстная культура, ясность и точность в общении	Высококонтекстная культура, акцент на подтексты и невербальные сигналы
Коллективизм vs индивидуализм	Частичный коллективизм, элементы индивидуализма	Ярко выраженный коллективизм, акцент на гармонии
Дистанция власти	Высокая, но допускаются неформальные влияния	Высокая, строго структурированная иерархия
Избегание неопределённости	Высокое, акцент на планирование и предсказуемость	Умеренное, гибкость и адаптивность
Эмоциональность	Высокая, эмоции выражаются открыто	Низкая, сдержанность и дипломатичность
Долгосрочная ориентация	Умеренная, фокус на текущих задачах	Высокая, стратегическое планирование на будущее

Как видно из Таблицы 1, культурные особенности России и Китая формируют уникальные подходы к ведению бизнеса. Успешное сотрудничество между странами требует учёта этих параметров и адаптации к ним, особенно в области переговоров, деловой переписки и построения долгосрочных отношений. Эти различия должны стать основой для разработки образовательных программ, направленных на формирование межкультурной деловой компетенции у будущих специалистов.

Учитывая специфику российско-китайских деловых отношений, ключевыми задачами обучения становятся формирование навыков ведения переговоров, устной и письменной деловой коммуникации, а также умение учитывать культурные различия. Фундаментом подготовки студентов должно стать знакомство с параметрами межкультурных различий, таких, как дистанция власти, коллективизм и индивидуализм, избегание неопределённости и контекстность. Обучение должно охватывать как языковые конструкции и навыки ведения переговоров, так и особенности деловой переписки и невербального общения в китайской культуре.

Обучение профессионально-ориентированному деловому китайскому языку требует применения различных педагогических подходов, направленных на формирование у студентов лингвистической, коммуникативной, профессиональной и межкультурной компетенций. В качестве основного методологического направления в настоящем исследовании выбран коммуникативно-ситуативный подход, который соответствует одному из положений, выносимых на защиту, и обеспечивает моделирование реалистичных сценариев профессионального взаимодействия, позволяя студентам развивать навыки эффективного общения с учётом культурных различий. Компетентностный подход направлен на формирование навыков и умений, необходимых для успешного взаимодействия, таких как ведение деловых переговоров, умение аргументировать и защищать свою позицию. Межкультурный подход помогает понять специфику взаимодействия с представителями принципиально другой культуры и носителями другого языка в бизнес-сфере. Личностно-ориентированный подход играет также важную роль в процессе обучения китайскому языку, т.к. ориентирован на индивидуальные потребности студентов. Однако это может привести к недостаточной проработке коллективных и социально-культурных аспектов коммуникации. Например, в деловом общении с китайскими партнёрами часто требуется учитывать иерархичность, групповые интересы и нормы поведения, что выходит иногда за рамки личностных целей обучающегося. Таким образом, обучение навыкам профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке требует интеграции таких актуальных педагогических подходов, как *коммуникативно-ситуативный, компетентностный, межкультурный и личностно-ориентированный*.

Кроме педагогических подходов, важное значение в методологии обучения имеет система дидактических и методических принципов, обеспечивающих практическую реализацию поставленных целей обучения. В рамках настоящего исследования, ориентированного на формирование профессионально-ориентированных навыков устной деловой речи в китайско-российской коммуникации, особое внимание уделяется следующим частнометодическим принципам, отражающим прикладную направленность и практическую ценность обучения: *принцип «погружения» в деловой контекст через моделирование ситуаций; принцип сопоставительного анализа речевого поведения в российско-китайской деловой коммуникации; принцип использования лексико-функциональных таблиц, включающих терминологические глоссарии и сопоставление стилей делового общения; принцип интерактивной тренировки типовых речевых моделей, включая типичные формулы речевого этикета, бизнес-конструкции и шаблоны; принцип постепенного усложнения задач, предполагающий переход от рецептивных к продуктивным видам деятельности.*

Выделенные нами условия обучения профессионально-ориентированной деловой коммуникации на китайском языке создают необходимые предпосылки для формирования у студентов устойчивых навыков делового общения. Среди ключевых условий можно отметить следующие: *создание аутентичной образовательной среды; привлечение преподавателей-носителей языка и специалистов; техническое оснащение учебного процесса мультимедийными средствами и цифровыми платформами; обеспечение доступа к аутентичным материалам; гибкая структура учебной программы; систематическая обратная связь и мониторинг учебных достижений.*

Таким образом, эффективное обучение профессионально-ориентированной деловой коммуникации на китайском языке возможно только при сочетании современных педагогических подходов, частометодических принципов и адекватных организационно-методических условий реализации учебного процесса.

Во **второй главе** описаны содержание и апробация методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения у студентов-лингвистов

при обучении деловому китайскому языку; представлено разработанное учебно-методическое пособие для реализации методики обучения профессионально-ориентированному деловому китайскому языку; обобщены результаты опытно-экспериментальной работы.

Обучение студентов деловому китайскому языку начинается с третьего курса, когда уровень их подготовки соответствует HSK 3 (предварительный уровень). HSK - экзамен на определение уровня владения китайским языком. В рамках преподавания профессионально-ориентированного делового китайского языка русскоязычным студентам формируются определённые знания, умения и навыки, соответствующие требованиям уровней HSK 4 (средний уровень) и HSK 5 (выше среднего уровень). Опираясь на эти требования, мы выделили основные параметры методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения:

1. Педагогические условия внедрения;
2. Предложения по применению;
3. Эффективность по предложенным параметрам;
4. Адресаты применения рекомендаций;
5. Прогноз результатов внедрения.

1. Педагогические условия внедрения методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке

Благодаря анализу работ различных исследователей мы определили следующие педагогические условия формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке:

- учебные материалы должны включать аутентичные материалы, которые не только представляют языковые нормы носителей китайского языка, но и передают специфику китайской культуры;
- ключевыми методами формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке должны выступать следующие: *кейс-стади, ситуационное обучение, учебно-ролевые ситуации, проектная работа;*
- смешанное обучение является одной из наиболее эффективных форм обучения, включающей три этапа: самостоятельная предварительная подготовка студентов к занятию с помощью электронных ресурсов и сети «Интернет»; совместная работа с преподавателем на аудиторном занятии; самостоятельная творческая работа после занятия (составление различных документов, подготовка докладов, снятие на видео составленных профессионально-ориентированных диалогов и т.д.).

2. Предложения по внедрению методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке

Цель обучения профессионально-ориентированному деловому общению на китайском языке – овладение знаниями, навыками и умениями для решения профессиональных задач в процессе взаимодействия с представителями китайской культуры и носителями китайского языка. Нами выделено три уровня сформированности ключевых составляющих межкультурной деловой компетенции: высокий, удовлетворительный и неудовлетворительный.

Опираясь на опыт предшественников, при разработке методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке мы структурировали её в виде пяти взаимосвязанных компонентов (см. рис. 1): целевого, методологического, содержательного, методического и оценочно-результативного.

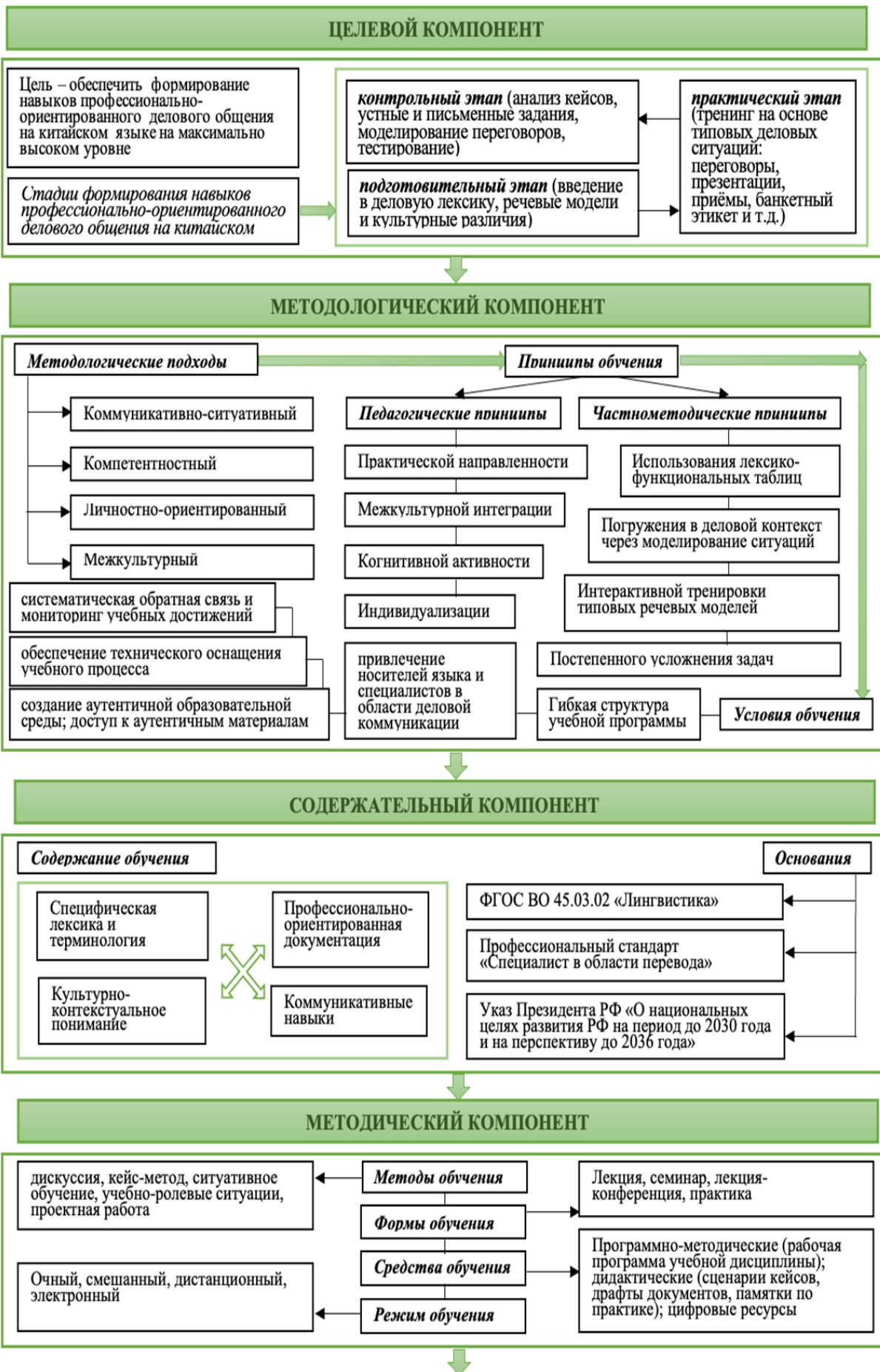




Рисунок 1 — Структура методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке.

3. Эффективность методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке по предложенным параметрам

Реализация предложенной методики направлена на развитие у студентов следующих знаний, навыков и умений, обеспечивающих успешное ведение профессионального общения на китайском языке:

- усвоение лексико-терминологического фонда, характеризующего особенности профессионального взаимодействия на китайском языке, и овладение практическими навыками его применения в устной и письменной форме в соответствии с коммуникативными задачами;
- знание основных вербальных, невербальных и паравербальных способов коммуникации и формирование навыков использовать их в межличностном и межкультурном взаимодействии;
- понимание специфики устного делового общения, включая использование типичных речевых моделей, а также навыки применения современных каналов и форматов деловой коммуникации;
- знание культурных особенностей, характерных для носителей китайского языка, и способность учитывать их при выборе речевого поведения в различных деловых ситуациях;
- формирование умений применять стратегии устной и письменной коммуникации в профессиональной и межкультурной среде, соответствующие деловому контексту.

Развитие перечисленных компонентов способствует комплексному формированию межкультурной деловой коммуникативной компетентности студентов-лингвистов и повышает уровень их профессиональной готовности к эффективному взаимодействию с китайскими партнёрами.

4. Адресаты применения рекомендаций

Адресатами применения рекомендаций по методике формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке являются преподаватели, реализующие программу подготовки студентов-бакалавров по профилю «Лингвистика», методисты, осуществляющие разработку учебно-методических пособий,

учебно-методических комплексов, учебных программ, фонда оценочных средств по дисциплинам, связанные с обучением деловому общению на китайском языке, а также административные кадры, обеспечивающие контроль ведения таких программ подготовки на различных административных уровнях.

5. Прогноз результатов внедрения

Достижение отмеченного положительно эффекта по предложенным параметрам методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке позволит выпускникам-лингвистам быть более подготовленными к будущей профессиональной деятельности и достичь более высокого уровня конкурентоспособности на рынке труда.

На основе изучения научной литературы и анализа результатов анкетирования российских студентов разработана типология затруднений, возникающих в процессе формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке. Она включает следующие группы трудностей: дидактические, лингвистические, психологические, социально-адаптивные и трудности обучения вне языковой среды.

Выявление перечисленных трудностей в процессе формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке обеспечили возможность разработать учебно-методическое пособие, нивелирующее их влияние на результаты обучения.

Основу в учебно-методическом пособии составили упражнения, направленные на формирование у студентов знаний, умений и навыков для ведения профессионально-деловой коммуникации с носителями китайского языка и культуры. В диссертационном исследовании комплекс упражнений *условно-коммуникативного, коммуникативного, и подлинно-коммуникативного типов* рассматривается как основа для формирования деловой, межкультурной, языковой, речевой и коммуникативной компетенций в целом.

Опытно-экспериментальная работа представлена четырьмя этапами: констатирующим, формирующим, контрольным и итоговым.

Опытно-экспериментальной базой исследования была кафедра иностранных языков и перевода, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина. В опытно-экспериментальной работе приняли участие студенты, изучающие китайский язык в рамках образовательной программы бакалавриата «Перевод и межкультурная коммуникация», в возрасте от 18 до 22 лет, без предыдущего опыта обучения деловому китайскому языку. Всего в эксперименте участвовало 73 студента (38 из них вошли в экспериментальную группу, 35 – составили контрольную группу).

На констатирующем этапе был проведен опрос студентов на предмет их ожиданий от курса профессионально-ориентированного делового китайского языка и трудностей, с которыми они могут столкнуться в процессе изучения делового китайского языка.

На формирующем этапе после выявления уровня сформированности навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, определения методологических основ обучения профессионально-ориентированному деловому китайскому языку, и уточнения трудностей, свойственных процессу формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, были определены содержание и особенности организации образовательного процесса.

Подведение результатов применения методики обеспечивалось благодаря контрольной работе, в которую вошли следующие задания: ролевая ситуация; перевод; стилевая коррекция; чтение; анализ кейса.

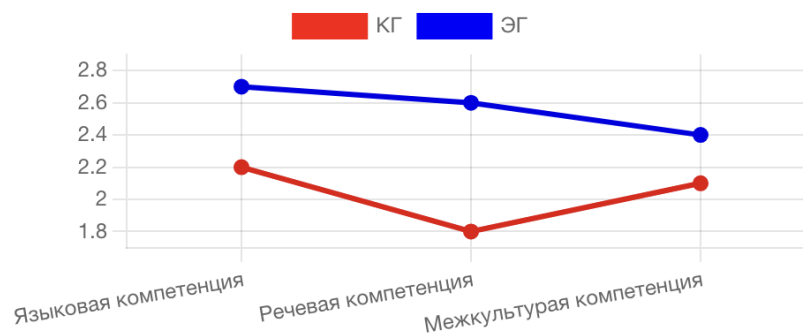
Уровень сформированности деловой, языковой, речевой и межкультурной компетенций в экспериментальной и контрольной группах продемонстрированы в Таблице 2.

Таблица 2 – Результаты контрольного этапа эксперимента на предмет уровня сформированности деловой, языковой, речевой и межкультурной компетенций в контрольной и экспериментальной группах, %

Уровень сформированности деловой компетенции	Доля обучающихся, %					
	Языковая компетенция		Речевая компетенция		Межкультурная компетенция	
	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ	КГ	ЭГ
Высокий	38	74	13	66	30	47
Удовлетворительный	42	23	54	26	54	50
Неудовлетворительный	20	3	33	8	16	3

Как видно из Таблицы 2 все три компетенции сформированы на более высоком уровне у обучающихся экспериментальной группы. Наибольшие результаты наблюдаются по уровню сформированности языковой компетенции. Среди трех компетенций, на более низком уровне развита межкультурная компетенция, что говорит о необходимости дальнейшей доработки авторской методики обучения. Тем не менее, полученные результаты наглядно демонстрируют результативность разработанной методики формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения на китайском языке, по сравнению с традиционной, применяемой в контрольной группе в рамках реализации курса «Практический курс второго иностранного языка».

Наглядная иллюстрация уровня сформированности языковой, речевой и межкультурной компетенций в контрольной и экспериментальной группах представлена на рис.2.



Примечание: **КГ** – контрольная группа; **ЭГ** – экспериментальная группа

Рисунок 2 – Средние баллы по сформированности трех компетенций в контрольной и экспериментальной группах

Сопоставление результатов, полученных в экспериментальной группе на контрольном этапе опытно-экспериментальной работы, с результатами в контрольной группе, их статистическая обработка с применением t-критерия Стьюдента, а также опрос студентов, прошедших курс «Делового китайского языка» по авторской методике – все это позволяет утверждать, что разработанная и апробированная методика формирования профессионально-ориентированных навыков делового общения на китайском языке доказала свою эффективность и может быть рекомендована к дальнейшему использованию в образовательном процессе вузов при реализации дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

В **заключении** сформулированы основные выводы исследования.

Цель настоящего исследования заключалась в научном обосновании и

экспериментальной проверке эффективности методики формирования профессионально-ориентированных навыков делового общения у студентов-лингвистов в процессе изучения китайского языка. Методика формирования навыков профессионально-ориентированного делового общения была реализована в рамках дисциплин «Практический курс второго иностранного языка (китайский)», «Практический курс перевода второго иностранного языка», а также «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка», преподаваемых автором бакалаврам-лингвистам кафедры иностранных языков и перевода Уральского федерального университета. Обучение охватывало студентов с 1 по 4 курс, уровень китайского языка которых варьировался от начального (HSK0) до среднего (HSK5). Всего в опытно-экспериментальной работе приняли участие 73 студента двух Образовательных Программ: «Перевод и межкультурная коммуникация» и «Методика преподавания иностранных языков». Реализация методики включала:

- работу с тематически организованным глоссарием из 300 терминов, отражающих специфику лексики в сфере бизнеса, переговоров, контрактных отношений, маркетинга и логистики;

- использование таблиц с 150 типичными выражениями делового общения, где приводились параллельно формы официального делового и нейтрального разговорного стиля на китайском и русском языках с пояснениями и сопоставлением;

- комплекс упражнений по пяти ключевым темам межкультурной коммуникации (первичное знакомство, гостиничный сервис, переговоры о сотрудничестве, презентация продукта, деловой банкет), включавший ролевые игры, кейс-анализ, устную презентацию и перевод диалогов;

- включение в занятия элементов анализа речевых актов, ритуальных формул, культурно-маркированных лексических единиц, что позволило формировать не только лингвистические, но и коммуникативные навыки в сфере делового общения с учётом культурной специфики;

- использование авторских тестов и заданий, направленных на проверку уровня сформированности деловой лексики, способности к межкультурной адаптации и владению речевыми моделями в профессиональном контексте.

Проведенная опытно-экспериментальная работа выявила положительную динамику освоения делового китайского языка студентами экспериментальных групп. В частности:

- наблюдалось повышение точности и уместности употребления терминов в устных выступлениях и письменных переводах;

- усилился интерес к предмету за счёт актуальности тематик и наличия практико-ориентированных задач, приближенных к реальным ситуациям делового взаимодействия;

- вырос уровень языковой уверенности студентов, особенно в контексте ведения переговоров, презентации продукта и аргументации собственной позиции;

- наблюдалось снижение количества межкультурных коммуникативных сбоев, связанных с некорректной интерпретацией норм этикета и ритуальных форм общения;

- расширился культурологический кругозор студентов, повысился уровень осведомлённости о ценностных ориентирах китайской деловой среды.

Педагогическая значимость разработанной методики заключается в её гибкости и адаптивности к различным уровням подготовки студентов, а также в возможности её использования как на занятиях по китайскому языку, так и в рамках курсов по межкультурной коммуникации и деловому взаимодействию. Данная методика может быть успешно адаптирована для других языковых пар и дисциплин в сфере лингвистики, международных отношений и экономики.

Внедрение методики сопровождалось активной обратной связью со стороны студентов: по результатам анкетирования большинство респондентов (более 80%) отметили, что предложенные форматы заданий способствовали более глубокому усвоению материала и развивали способность действовать в конкретной профессиональной ситуации.

Анализ результатов педагогического эксперимента подтвердил гипотезу исследования: сформированность навыков профессионально-ориентированного делового общения значительно повысилась у студентов экспериментальных групп. Было зафиксировано:

- увеличение объема тематически релевантной лексики в устных ответах;
- улучшение качества построения речевых актов в соответствии с деловым контекстом;
- рост числа корректных речевых стратегий в межкультурной коммуникации;
- формирование умений адаптации выражений в зависимости от уровня формальности и адресата;
- повышение уверенности студентов в моделировании деловых ситуаций на китайском языке.

Собранные в ходе анкетирования и наблюдения данные продемонстрировали также высокий уровень вовлечённости студентов и положительную обратную связь по поводу предлагаемой методики, что свидетельствует о её практической значимости.

Педагогическая ценность разработанной методики заключается в её универсальности и возможности трансформации под разные уровни подготовки. Методика может быть адаптирована для очного и заочного обучения, программ бакалавриата и магистратуры, курсов повышения квалификации преподавателей китайского языка, методических модулей в рамках программ профессиональной переподготовки в сфере межкультурной деловой коммуникации.

Кроме того, результаты исследования позволяют сделать вывод о целесообразности внедрения аналогичной методики и в преподавание других иностранных языков, с учётом культурных особенностей стран изучаемого языка.

Перспективы дальнейших исследований связаны:

- с расширением объема учебного материала по тематике устойчивых деловых формул и культурно-маркированных речевых конструкций;
- с разработкой цифровых приложений для тренировки речевых стратегий на основе разработанных кейсов;
- с включением в программу преподавания элементов мягких навыков (soft skills), интегрированных в деловое речевое поведение (ведение переговоров, аргументация, разрешение конфликтов);
- с проведением сравнительных экспериментов на других лингвистических парах (например, китайский – английский, китайский – испанский) для проверки универсальности принципов построения методики.

Исследование подтвердило эффективность комплекса методологических подходов — при приоритете коммуникативно-ситуативного в сочетании с компетентностным, межкультурным и личностно-ориентированным — в формировании межкультурной деловой компетенции студентов-лингвистов. Приверженность единым частнометодическим принципам (погружение в деловой контекст; использование лексико-функциональных таблиц; интерактивная тренировка типовых речевых моделей; постепенное усложнение заданий и др.) обеспечило согласованность теоретических оснований, учебного дизайна и результатов опытно-экспериментальной работы. Все это в целом способствует дальнейшему развитию современной методической базы преподавания китайского языка как языка профессионального делового общения.

Таким образом, цель настоящего диссертационного исследования достигнута, поставленные задачи успешно решены, гипотеза об эффективности процесса обучения профессионально-ориентированному деловому общению на китайском языке на основе разработанной методики подтверждена.

ОСНОВНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах и изданиях, определённых ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ:

1. Чжан Лиин. Высшее российское образование – ключ к успешной карьере китайских выпускников на Родине / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских, О.Ю. Яценко // Вестник педагогических наук. – 2021. – №3. – С.133–136. 0,33 п.л./0,11 п.л.
2. Чжан Лиин. Формирование навыков письменного перевода экономических текстов у студентов-лингвистов из КНР / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских, Е.Ю. Полякова // Педагогическое образование. – 2023. – Т.4, №4. – С.16–23. 0,66 п.л./0,22 п.л.
3. Чжан Лиин. Особенности деловых писем в английском, китайском и русском языках / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских, С.И. Смирнова, Ю. Хань // Вестник педагогических наук. – 2023. – №3. – С.58–64. 0,57 п.л./0,15 п.л.
4. Чжан Лиин. Формирование фонетических навыков английского языка у китайских студентов направления «лингвистика» / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских, С.И. Смирнова, Я. Бай // Педагогическое образование. – 2023. – Т.4. – №10. – С.156–164. 0,88 п.л./0,22 п.л.
5. Чжан Лиин. Лингвистические особенности перевода политических текстов с китайского языка на русский / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских, С.И. Смирнова, Л. Ван // Педагогическое образование. – 2023. – Т.4. – №12. – С.216–227. 1,14 п.л./0,29 п.л.
6. Чжан Лиин. Разработка и апробация методики формирования профессиональных коммуникативных навыков и умений в русско-китайском деловом общении / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева, Ю.В. Калачева // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2024. – Т.1. – С.81–92. 0,76 п.л./0,25 п.л.; К2.
7. Чжан Лиин. Анализ специфики российско-китайской деловой коммуникации и ее влияние на обучение деловому китайскому языку с учетом перевода деловой корреспонденции / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева, Хань Ю // Педагогическое образование в России. – 2024. – Т.2. – С.185–192. 0,96 п.л./0,32 п.л.; К1.
8. Чжан Лиин. Исследование учебных материалов по деловому русскому языку в Китае с точки зрения теории межкультурной деловой коммуникации / **Чжан Лиин**, Ю. Хань // Педагогическое образование в России. – 2024. – Т.3. – С.93–100. 0,9 п.л./0,6 п.л.; К1.
9. Чжан Лиин. Эффективные методы обучения китайскому языку как иностранному в бизнес-среде / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Педагогическое образование в России. – 2025. – Т.6. – С.211–215. 0,57 п.л./0,29 п.л.; К1

Другие публикации:

10. Чжан Лиин. Отличительные особенности подготовки лингвистов-переводчиков в китайских и российских вузах в условиях современных реалий / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Современные направления профессиональной языковой подготовки лингвистов-переводчиков и преподавателей иностранного языка в вузе: сборник материалов международной научно-практической конференции. – Екатеринбург: УрФУ, 2023. – С. 117–125. 0,5 п.л./0,3 п.л.
11. Чжан Лиин. Перевод фразеологии с русского на китайский в межкультурной коммуникации / **Чжан Лиин** // Лингвистика, перевод и межкультурная

- коммуникация: материалы XXIV научно-практической конференции. – Екатеринбург, 2023. – С. 65–69. 0,31 п.л.
12. Чжан Лиин. Межкультурное образовательное пространство: Россия и Китай / **Чжан Лиин**, Е.В. Язовских // Развитие языкового обучения в современном образовательном пространстве: материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Уссурийск, 2023. – С. 474–478. 0,5 п.л./0,16 п.л.
 13. Чжан Лиин. Формирование навыков межкультурной коммуникации при обучении деловому китайскому языку / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Язык в сфере профессиональной коммуникации: сборник материалов международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов. – 2023. – С. 854–861. 0,5 п.л./0,25 п.л.
 14. Чжан Лиин. Проблемы преподавания китайского языка и способы их преодоления путем внедрения новых методик в образовательный процесс / **Чжан Лиин** // Иноязычное образование в современных реалиях: проблемы и векторы развития: материалы международной научно-практической конференции, посвящённой 55-летию Казанского государственного энергетического университета. – 2023. – С. 424–427. 0,19 п.л.
 15. Чжан Лиин. Анализ трех методик преподавания иностранных языков в Китае / **Чжан Лиин**, Ю. Хань // Мир глазами молодых. Студенческие чтения: сборник научных трудов VI Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции (12 апреля 2023 г.). – Курск: Изд-во КГМУ, 2023. – С. 373–375. 0,5 п.л./0,1 п.л.
 16. Чжан Лиин. Культурные различия между Россией и Китаем с точки зрения межкультурной коммуникации / Китай / **Чжан Лиин** // Мир глазами молодых. Студенческие чтения: сборник научных трудов VI Международной студенческой научно-практической онлайн-конференции (12 апреля 2023 г.). – Курск: Изд-во КГМУ, 2023. – С. 371–372. 0,13 п.л.
 17. Чжан Лиин. Актуальные методы преподавания китайского языка и культуры Китая / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Лингвистика и перевод: сборник научных статей / отв. ред. А.М. Поликарпов, Е.Н. Земцовская. – Архангельск: Сев. (Аркт.) фед. ун-т, 2024. – Вып. 10. – С. 154–157. 0,5 п.л./0,10 п.л.
 18. Чжан Лиин. Особенности использования профессиональной лексики в бизнес-коммуникациях на русском и китайском языках / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации в условиях реальной и виртуальной среды: сборник материалов международной конференции преподавателей, студентов и аспирантов (Екатеринбург, 18 апреля 2024 г.). — Екатеринбург: Издательский Дом «Ажур», 2024. — С. 105–112. 0,5 п.л./0,22 п.л.
 19. Чжан Лиин. Особенности российско-китайской деловой коммуникации на основе сравнения культур / **Чжан Лиин**, Л.И. Корнеева // Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации в условиях реальной и виртуальной среды: сборник материалов международной конференции преподавателей, студентов и аспирантов (Екатеринбург, 18 апреля 2025 г.). – Екатеринбург: ООО «Издательский Дом «Ажур», 2025. – С. 329–338. 0,5 п.л./0,3 п.л.
 20. Чжан Лиин. Формирование межкультурной компетенции в процессе обучения деловому китайскому языку / **Чжан Лиин** // Global perspectives of scientific research: Collection of articles of the IV International Scientific and Practical Conference. – Melbourne, Australia: International Center of Scientific Research and Development «Scientific View», 2025. – С. 289–301. 0,87 п.л.